

COLABORAN:

Facultad de Ciencias de la Comunicación  
de la Universidad Rey Juan Carlos

Departamento de Ciencias de la Educación,  
Lenguaje, Cultura y Artes

Vicerrectorado de Extensión Universitaria  
y Centros Adscritos

Concejalía de Cultura  
del Ayuntamiento de Fuenlabrada



**I Congreso Internacional**

▶ **La Letra  
de la Música**

**21 a 23 de septiembre de 2011**

**Universidad Rey Juan Carlos**

**Campus de Fuenlabrada**

## MIÉRCOLES, 21 DE SEPTIEMBRE

### MAÑANA:

- 9:00-10:00** Recepción de asistentes (Salón de Actos del Decanato. Edificio de Gestión).
- 10:00-10:15** Apertura del Congreso.
- 10:30-11:00** **🎵 Ponencia inaugural.** Luis Alberto de Cuenca (CSIC-Real Academia de la Historia): "Mi experiencia como letrista".
- 11:00-11:15** Pausa café.
- 11:15-12:30** SESIÓN DE COMUNICACIONES 1.

SALA 321 (AULARIO III) CANTAUTORES, BOLEROS	SALA 322 (AULARIO III) CANTIGAS
🎵 <b>Lourdes Castro</b> (Univ. de Salamanca): "Cantautores: la poesía al margen del canon".	🎵 <b>Carlos Callón:</b> "La ejecución de las cantigas gallego-portuguesas medievales".
🎵 <b>Fernando Guzmán Simón</b> (Univ. de Huelva): "Blancos son los colores de la muerte. Vanguardia y tradición en la primera etapa de Carlos Cano".	🎵 <b>Sara Johnson</b> (Univ. Cambridge): "Las melodías de las Cantigas de Santa María".
🎵 <b>Luis de Borja Díaz Bejarano</b> (Univ. de Salamanca): "El símbolo de la hiedra en los boleros".	🎵 <b>Teresa C. Rodríguez García</b> (Univ. Rey Juan Carlos): "Estructuras formales y narrativas en una Cantiga de Santa María. Estudio de 'A madre do que a bestia'".

- 12:30-13:00** **🎵 José Manuel Pedrosa** (Universidad de Alcalá de Henares): *La lírica medieval: verso y ritmo.*
- 13:00-14:00** **🎵 El canto de Gondall:** *Un paseo musical con-texto de mujer.*

### TARDE:

- 16:00-16:30** **🎵 Gema Vallín** (Universidade da Coruña): *De Guilhem de Peitieu a Thibaut de Champagne: la preeminencia del discurso en las canciones de los trovadores.*
- 16:30-18:00** SESIÓN DE COMUNICACIONES 2.

SALA 321 (AULARIO III) ÓPERA	SALÓN DE GRADOS (DEPARTAMENTAL) LÍRICA TRADICIONAL
🎵 <b>Joel Heuillon</b> (Univ. Paris 8 Saint-Denis Vincennes): "La "sprezzatura", código performativo del hablar cantando, en las primeras óperas".	🎵 <b>María Dolores Sánchez Palomino</b> (Univ. da Coruña): "Orden y transgresión en el discurso de los <i>jeux-partis</i> ".
🎵 <b>Carmen Herreros González</b> (Univ. de La Rioja) y <b>María Carmen Santapau Pastor</b> (Univ. de Alicante): "El <i>Sila</i> de Gamerra: la letra libre de un libreto de ópera barroca".	🎵 <b>Jimena Gamba Corradine</b> (Univ. de Salamanca): "El grupo de piezas volcadas a lo divino en las <i>Villanescas espirituales</i> : hacia una descripción de los recursos musicales y lingüísticos de los <i>contrafacta</i> en Francisco Guerrero".
🎵 <b>María Adela Estévez</b> (Univ. Rey Juan Carlos): "El extraño caso de <i>Otello</i> : ¿la música dando forma al libreto, o supe- ditada a la palabra?"	🎵 <b>Paulino Capdepón</b> (Univ. de Castilla-La Mancha): "El texto del villancico español en el siglo XVIII".

- 18:00-18:30** Pausa café.
- 18:30-19:00** **🎵 Jesús González Maestro** (Universidad de Vigo): El viaje definitivo *de Juan Ramón Jiménez en la versión musical de Federico Mompou.*
- 19:30-20:15** **🎵 Concierto del Coro de la Universidad Rey Juan Carlos.**

## JUEVES, 22 DE SEPTIEMBRE

MAÑANA:

10:00-11:15 SESIÓN DE COMUNICACIONES 3.

SALA 321 (AULARIO III) LÍRICA – ORALIDAD	SALA 322 (AULARIO III) LINGÜÍSTICA
<p>🎵 <b>Roger Canadell Rusiñol</b> (Univ. Oberta Catalunya): "Poesía y canto coral en la Catalunya del XIX: del romance y los cantares a la canción costumbrista".</p>	<p>🎵 <b>Rosalía Rodríguez Vázquez</b> (Univ. de Vigo): "Aportaciones recientes de la lingüística formal al estudio de las canciones – y viceversa".</p>
<p>🎵 <b>Carlos Hernán Sosa</b> (Universidad Nacional de Salta, Argentina): "Una tragedia imperceptible. El trabajador y sus circunstancias en el cancionero popular de Manuel J. Castilla".</p>	<p>🎵 <b>María Ángeles Martínez Martínez</b> (Universidad Complutense, Madrid): "Enfoque cognitivo sobre el concepto de 'canción': el caso de 'Amor' de <i>La Sonrisa de Julia</i>".</p>
<p>🎵 <b>Luisa Piñeiro</b> (Univ. Rey Juan Carlos): "Textualidad y oralidad en las canciones de Pierre Klavier Akendengué".</p>	<p>🎵 <b>Nieves Mendizábal de la Cruz</b> (Univ. de Valladolid): "Los actos de habla expresivos a través de las letras de las canciones populares españolas: de la sintaxis a la pragmática".</p>

11:15-11:45 Pausa café.

11:45-13:00 SESIÓN DE COMUNICACIONES 4.

SALA 321 (AULARIO III) POP – ROCK – CINE	SALA 322 (AULARIO III) HISPANOAMÉRICA
<p>🎵 <b>Jorge Sáenz Herrero</b> (Univ. de La Rioja) y <b>Beatriz Zaplana</b> (Univ. de Murcia): "El tema de las drogas en la música Pop alternativa del panorama independiente nacional actual".</p>	<p>🎵 <b>Oscar Conde</b> (Univ. Nacional de Lanús, Argentina): "La letra de tango en clave confesional. <i>Mi noche triste</i> (1917) / <i>La última curda</i> (1956)".</p>
<p>🎵 <b>Gregory Stallings</b> (Brigham Young University, EEUU): "El momento musical en el cine de Pedro Almodóvar".</p>	<p>🎵 <b>Liliana Bordet</b> (Freie Universität Berlin): "Funciones literarias y musicales de la modificación de la palabra en la canción "Mazúrquica Moderna" de Violeta Parra".</p>
	<p>🎵 <b>Beatriz Sanz Alonso</b> (Univ. de Valladolid): "De cantares se han fundado muchos refranes".</p>

13:00-13:30 🎵 **Rafael Gómez Alonso** (Univ. Rey Juan Carlos): *Las ilusiones perdidas: el pop español entre la disidencia y el tedio.*

TARDE:

16:00-16:30 🎵 **Benito Pelegrín** (Université Provence I, Marsella): *Ideología o 'sentimentología' del bolero.*

16:30-18:15 SESIÓN DE COMUNICACIONES 5.

SALÓN DE GRADOS (DEPARTAMENTAL) LA COPLA	SALA 322 (AULARIO III) LINGÜÍSTICA
<p>🎵 <b>Enrique Encabo Fernández</b> (Univ. de Murcia): "De viudas y muñecos: la sicilipsis, de la opereta al cuplé".</p>	<p>🎵 <b>Juan José Ortega Román</b> (Univ. Complutense, Madrid): "Las canciones de tu vida tienen errores (lingüísticos)".</p>
<p>🎵 <b>María del Pilar Couceiro</b> (Univ. Complutense, Madrid): "Reflejos femeninos en la Copla: señoras, esclavas, putas, gitanas".</p>	<p>🎵 <b>Isabelle Marc Martínez</b> (Univ. Complutense, Madrid): "La canción como texto o cómo se escuchan las músicas populares contemporáneas".</p>
<p>🎵 <b>Iole Maria Caterina Scamuzzi</b> (Univ. degli Studi di Torino): "El eterno canto de la pena: Adorno, García Lorca y el cante jondo".</p>	<p>🎵 <b>María Luisa Blanco Gómez</b> (Univ. Rey Juan Carlos): "Los colores de la música".</p>
<p>🎵 <b>Libertad Luengo Jardón</b> (IES Federico García Bernalt, Salamanca): "El amor en el nuevo flamenco: Fusión e hibridación en la lírica de <i>Los Mártires del compás</i>".</p>	<p>🎵 <b>Silvia Hurtado González</b> (Univ. de Valladolid): "Títulos y fragmentos de canciones: un recurso lúdico en la prensa actual".</p>

18:15-18:45 Pausa café.

18:45-19:15 🎵 **Ignacio Díez Fernández** (Universidad Complutense de Madrid): *El sagrado sacrilegio del erotismo en Templo, de Luis Eduardo Aute.*

19:15-20:00 🎵 **Entre los tres nos las arreglamos, si puede ser.** Mesa redonda con Luis Eduardo Aute, Ignacio Díez y Oscar Prieto (novelista).

## VIERNES, 23 DE SEPTIEMBRE

MAÑANA:

10:00-12:00 PANELES MONOGRÁFICOS.

SALA 321 (AULARIO III) PANEL 1: El poema "Mignon" de Johann Wolfgang von Goethe y su musicalización: cuatro aspectos diferentes.	SALA 322 (AULARIO III) PANEL 2: Función social de la canción a través del análisis textual de las letras.
<p>♪ Anna Teresa Macías García (Univ. Complutense, Madrid): "Kennst du das Land?: Introducción formal y estética al texto".</p>	<p>♪ Cristina Vela Delfa (Univ. de Valladolid): "Estrategias de cortesía en el género discursivo de la canción protesta. Análisis de la construcción y el mantenimiento de la imagen pública".</p>
<p>♪ Nereida Sagrado López (Univ. Complutense, Madrid): "Dobles musicalizaciones: F. Schubert y R. Schumann ante Kennst du das Land de J. W. Goethe".</p>	<p>♪ Enrique Cámara Arenas (Univ. de Valladolid): "Propuestas de ser: la responsabilidad social del sujeto lírico en el pop-rock en lengua inglesa del siglo XX".</p>
<p>♪ Isabel García Adánez (Univ. Complutense, Madrid): "Pintar con sonidos: la importancia de las imágenes y su traducción musical en el Lied".</p>	<p>♪ Laura Filardo Llamas (Univ. de Valladolid): "¿Por cuánto tiempo tendremos que cantar esta canción? Análisis de la canción como mecanismo de respuesta sociopolítica en el conflicto norirlandés".</p>
	<p>♪ Ana María Iglesias Botrán (Univ. de Valladolid): "Análisis de la representación discursiva de la discriminación en las canciones del grupo musical francés Zebda".</p>

12:00-12:30 Pausa café.

12:30-13:00 ♪ Joaquín Rubio Tovar (Univ. de Alcalá de Henares): *Música y literatura: el Lied romántico.*

TARDE:

16:30-18:00 SESIÓN DE COMUNICACIONES 6.

SALÓN DE GRADOS (DEPARTAMENTAL) SIGLO XX	SALA 322 (AULARIO III) VARIA
<p>♪ Jean Paul Olive (Univ. Paris 8 Saint-Denis Vincennes): "Lenguaje, música y poesía en la obra de Arnold Schoenberg: el caso del <i>Pierrot Lunaire</i>".</p>	<p>♪ Eduardo Urbina (Texas A&amp;M University, EEUU) y Juan José Pastor Comín (Univ. de Castilla-La Mancha): "Música y literatura desde una perspectiva hipertextual: el Proyecto Cervantes y las músicas cervantinas".</p>
<p>♪ Álvaro Oviedo (Univ. Paris 8 Saint-Denis Vincennes): "Formas breves: música y texto en la obra de György Kurtág".</p>	<p>♪ Liliana Bordet (Freie Universität-Berlín): "Comprensión lectora y competencia discursiva en el análisis de la canción 'Construcción' de Chico Buarque. Propuesta de trabajo para la clase de español".</p>
<p>♪ Manuela Muñoz Martínez (Conservatorio Superior de Música "Joaquín Rodrigo", Valencia): "La poesía clásica castellana en la canción de concierto española".</p>	<p>♪ María Teresa Silva (Univ. de Málaga): "El sexismo en las letras de las canciones de música popular en lengua inglesa".</p>
	<p>♪ Begoña García Merino (IES Conde de Orgaz, Madrid): "El Cancionero de Chavela Vargas: una propuesta metodológica para estudiar los textos de las canciones".</p>

18:00-18:30 Pausa café.

18:30-19:00 ♪ Rosa Sala Rose: *La letra de Lili Marleen: el reflejo de la guerra en una canción.*

19:15 Clausura del Congreso

21:00 ♪ **Concierto de Clausura:** *Orquesta Iuventas*, dirigida por Rubén Fernández: *Stabat Mater*, de Vivaldi. Teatro Tomás y Valiente, Fuenlabrada. (Colabora: Ayuntamiento de Fuenlabrada, Concejalía de Cultura).